

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie pozwolił nikomu ich uciskać I z powodu nich karał (nawet) królów:* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Już wtedy nie pozwolił nikomu ich gnębić, Z ich powodu karał nawet królów:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nikommu nie pozwolił ich krzywdzić, nawet karmił królów z ich powodu, <i>mówiąc</i> :
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie dopuszczał nikomu, aby im miał krzywdę czynić; nawet karał dla nich i królów, <i>mówiąc</i> :
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie dopuścił im krzywdy czynić człowiekowi i pokarał dla nich króle:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nikomu nie pozwolił ich uciskać i z ich powodu karał królów :
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nikommu nie dozwolił ich krzywdzić I z powodu nich karał nawet królów:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nikommu nie pozwolił ich dręczyć i nawet królów karmił w ich obronie:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a On nie pozwolił nikomu ich uciskać, z ich przyczyny karmił królów:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie pozwolił, aby ich kto uciskał, z ich powodów karmił królów:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пожадали пожаданням в пустині і випробували Бога в безводній.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nikommu nie pozwolił ich krzywdzić, z ich powodu karmił też królów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie pozwolił żadnemu człowiekowi ich oszukać, lecz ze względu na nich upominał królów.

¹⁾ <x>10 12:17</x>; <x>10 20:3</x>